

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Η ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟΣ

ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΙΩΑΝΝΟΥ ΓΕΝΝΑΔΙΟΥ 14 (115 21)

ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΝΟΔΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

Συμπεράσματα του ΙΓ' Πανελληνίου Λειτουργικού Συμποσίου

Μέ τό Δελτίο Τύπου τῆς 19.4.2010, ἡ Ἱερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἔθεσε πρὸς μελέτη καί ἐπεξεργασία τό θέμα γιά τή μορφή τῆς γλώσσας, στήν ὁποία τελεῖται ἡ θεία λατρεία.

Ἀνακεφαλαιώνουμε τίς κεντρικές θέσεις, οἱ ὁποῖες διατυπώθηκαν στίς εἰσηγήσεις τοῦ Συμποσίου:

- 1) Διαπιστώθηκε, ὅτι ἡ γλώσσα εἶναι ὄχημα καί μέσο γιά τήν κατανόηση τῶν ἀποκεκαλυμμένων ἀληθειῶν τῆς Ἐκκλησίας.
- 2) Ἐκτιμήθηκε ἡ προσφορά καί ἡ χρήση τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας στή λατρεία τῆς Ἐκκλησίας σε συσχετισμό μέ τίς ποιμαντικές ἀνάγκες, στίς ὁποῖες ἡ Ἐκκλησία - ὡς πνευματικό καθίδρυμα - δίδει προτεραιότητα.
- 3) Στή θεία λατρεία πού τελεῖται στήν Ἐκκλησία ὑπάρχουν ὅλα τά γλωσσικά ἰδιώματα τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας (ὁμηρικῆ, ἀλεξανδρινή, λόγια).
- 4) Ἡ μετάφραση τῶν ἱερῶν κειμένων ἀπαιτεῖ εἰδικές προϋποθέσεις, οἱ ὁποῖες ἐξασφαλίζουν ἕνα ἀξιόπιστο ἀποτέλεσμα.
- 5) Ὁ Χριστιανισμός ἐξαπλώθηκε στά ἔθνη μέ τίς μεταφράσεις.
- 6) Ἄλλα τμήματα τῆς θείας λατρείας χρειάζονται μετάφραση καί ἄλλα ὄχι.

- 7) Ἡ νεοελληνική γλώσσα μπορεί να προσληφθεῖ ἀπό την Ἐκκλησία για λειτουργική χρήση.
- 8) Πάντως, ἐπανειλημένως τονίσθηκε ὅτι οἱ Ποιμένες τῆς Ἐκκλησίας ὀφείλουν νά λαμβάνουν τά ἀπαραίτητα μέτρα, προκειμένου ὁ λαός τοῦ Θεοῦ, ἀκούγοντας ἀρχαῖα κείμενα, μεταφρασμένα ἢ στήν καθομιλουμένη, νά κατανοεῖ τίς ὑπέρολογες ἀλήθειες καί νά ὀδηγεῖται στή σωτηρία.